

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/GC/W/117/Rev.1

25 de enero de 1999

(99-0252)

Consejo General
16 de febrero de 1999

EXAMEN DE LOS PROCEDIMIENTOS PARA LA DISTRIBUCIÓN Y LA SUPRESIÓN DEL CARÁCTER RESERVADO DE LOS DOCUMENTOS DE LA OMC

Nota de la Secretaría sobre las propuestas formuladas por las delegaciones

Revisión

La presente nota refleja el estado actual de los debates y en ella se reproducen las propuestas formuladas por escrito por los Estados Unidos y el Canadá (WT/GC/W/106), las Comunidades Europeas (WT/GC/W/92) y México (WT/GC/W/113), así como las propuestas de modificación del texto sobre procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC (WT/L/160/Rev.1) formuladas verbalmente por las delegaciones en el transcurso de los debates habidos en la reunión de octubre del Consejo General.

I. CUESTIONES GENERALES

a) México

Aclarar en el texto principal de la Decisión del Consejo General que, para poder ser objeto de distribución general ("derestricted"), los documentos deberán estar disponibles en español, francés e inglés.

Dar mayor sentido y operatividad a la nota de pie de página N° 2 de la Decisión del Consejo General.

b) Estados Unidos y el Canadá

En la primera página de los documentos de la OMC publicados inicialmente como documentos de carácter reservado, pero sujetos a la supresión automática de ese carácter después de un período determinado (por ejemplo, las actas), debe indicarse claramente la fecha prevista de la supresión del carácter reservado. En el caso excepcional de que haya de mantenerse el carácter reservado de un documento más allá del período previsto, la Secretaría debería publicar un aviso indicándolo.

c) Indonesia en nombre de los miembros de la ASEAN

Por transparencia se entiende el acceso a la información sin socavar los principios de confidencialidad. Los Miembros, en su intento por incrementar la transparencia, deben velar por que la naturaleza intergubernamental y contractual de la OMC no se ponga en entredicho.

d) Suiza

Apoya la distribución con carácter no reservado de los documentos de la OMC en la mayor medida posible, siempre que las delegaciones tengan la posibilidad de proteger documentos políticamente sensibles, como ocurre en el caso actual.

e) Japón

Se debe encontrar un equilibrio entre los esfuerzos por mejorar la transparencia de la Organización y la necesidad de preservar su carácter intergubernamental como foro de negociación.

II. PÁRRAFO 7

a) Estados Unidos y el Canadá

Al igual que la Decisión inicial de 1996, la Decisión revisada prevista debería ser examinada de nuevo al cabo de dos años.

III. APÉNDICE

1. Epígrafe a)

i) *Notas informativas o documentales de la Secretaría*

a) Estados Unidos y el Canadá

Debería modificarse el apartado a) del anexo de la Decisión de 1996 para que disponga que las notas informativas de la Secretaría, con excepción de las elaboradas para reflejar los puntos de vista de los Miembros de la OMC, deben distribuirse normalmente como documentos de distribución general. Habida cuenta de que cabe que, en casos excepcionales, un órgano de la OMC, al solicitar a la Secretaría que prepare una nota informativa, considere fundamental que ésta tenga inicialmente carácter reservado, hay que prever la posibilidad de mantener excepcionalmente el carácter reservado de esas notas, siempre que se establezca un período máximo (por ejemplo, seis meses) para la supresión automática de ese carácter si no hay circunstancias excepcionales.

b) Comunidades Europeas

Las notas documentales de la Secretaría tienen por objeto facilitar información fáctica, y no representan las opiniones colectivas de los Miembros de la OMC. Por consiguiente, todas ellas deberán ser objeto de distribución general. Podrá haber casos excepcionales en los que un órgano de la OMC que solicite a la Secretaría que elabore una nota documental considere esencial que la nota se considere inicialmente confidencial. Esto podrá permitirse, como excepción a la regla general de distribución general, a condición de que se establezca un plazo máximo (por ejemplo, seis meses) para la supresión automática del carácter reservado de la nota.

c) Indonesia en nombre de los miembros de la ASEAN

Cuando las notas documentales de la Secretaría proporcionen información fáctica y no representen opiniones colectivas o individuales de los Miembros, podrían distribuirse como documentos no reservados. Sin embargo, una nota documental de la Secretaría podrá distribuirse con carácter reservado si existe consenso para ello.

d) Argentina

Se propone que la supresión del carácter reservado de las notas documentales de la Secretaría tenga lugar 15 días después de su distribución, siempre que la Secretaría no haya recibido una solicitud en contrario.

e) Suiza

Deben mantenerse los procedimientos actuales para los documentos de trabajo de la serie WT/BFA/SPEC/- y para los documentos sobre la balanza de pagos.

f) Japón

Se deben aclarar las disposiciones destinadas a preservar la necesaria confidencialidad de estos documentos.

ii) *Documentos presentados por los Miembros*

a) Estados Unidos y el Canadá

Habida cuenta de que, conforme a lo dispuesto ya en el apartado g) del apéndice del documento WT/L/160/Rev.1 los documentos presentados por Miembros para su distribución deben publicarse normalmente como documentos de distribución general, el Consejo General debería decidir que se modifique el apartado a) del apéndice para que disponga que ésta debe ser también la práctica habitual en el caso de documentos de los Miembros distribuidos dentro de la serie "W". Por supuesto, en ambos casos, deberíamos mantener la posibilidad de que el Miembro que presente la comunicación solicite excepcionalmente que ésta tenga carácter reservado durante un período no inferior, en principio, a seis meses.

b) Comunidades Europeas

Los documentos presentados por un Miembro de la OMC deben ser objeto de distribución general, incluidos los actualmente clasificados como documentos de trabajo. Con carácter excepcional, un Miembro podrá indicar a la Secretaría que un documento se distribuya con carácter reservado. En tal caso, sin embargo, deberá suprimirse automáticamente el carácter reservado del documento al término de un determinado plazo (por ejemplo, seis meses).

c) Indonesia en nombre de los miembros de la ASEAN

Por lo que concierne a los documentos presentados por los Miembros de la OMC, los procedimientos regulados por el apartado a) del apéndice del documento WT/L/160/Rev.1 podrían modificarse para permitir la aplicación de las mismas normas contenidas en el apartado g), según las cuales los documentos presentados por los Miembros de la OMC, con excepción de la serie "W", se distribuyen con carácter no reservado a menos que el Miembro de que se trate decida otra cosa, y el levantamiento de su carácter reservado se consideraría al final de cada período de seis meses.

d) Japón

Se deben aclarar las disposiciones destinadas a preservar la necesaria confidencialidad de estos documentos.

iii) *Órdenes del día de las reuniones*

a) Comunidades Europeas

Los órdenes del día de las reuniones deben ser inmediatamente objeto de distribución general.

b) Indonesia en nombre de los miembros de la ASEAN, y Egipto

Los órdenes del día de las reuniones sólo deben dejar de tener carácter reservado tras su adopción por los Miembros.

iv) *Otros documentos de trabajo*

a) Comunidades Europeas

Documentos de trabajo en forma de proyecto, por ejemplo decisiones y propuestas: cabe considerar la posibilidad de establecer procedimientos para facilitar la pronta supresión del carácter reservado de estos documentos al término de un plazo razonable.

2. Epígrafe b)

a) México

Añadir en el inciso b) del apéndice de la Decisión del Consejo General los documentos relacionados con la modificación de las Listas de compromisos al amparo del artículo XXI del Acuerdo sobre el Comercio de Servicios (AGCS).

3. Epígrafe c)

a) Estados Unidos y el Canadá

Debería modificarse el apartado c) del apéndice del documento WT/L/160/Rev.1 para que disponga que debe examinarse la posibilidad de suprimir el carácter reservado de las actas de las reuniones de todos los órganos de la OMC, incluidas las actas resumidas de los períodos de sesiones de la Conferencia Ministerial, y de las notas sobre los debates elaboradas por la Secretaría, al término del período de tres meses siguientes a la fecha de su distribución en los tres idiomas de la OMC.

b) Comunidades Europeas

Las actas se elaboran bajo la responsabilidad de la Secretaría y facilitan información esencial sobre las actividades de la OMC. Por consiguiente, deben ser objeto de distribución general. Podrán hacerse excepciones con respecto a un reducido número de órganos de la OMC que, por su misma naturaleza, requieren que sus procedimientos se consideren en cierto grado confidenciales.

c) Indonesia en nombre de los miembros de la ASEAN

Las actas de las reuniones aprobadas por los Miembros en su versión final podrían perder su carácter reservado a los tres meses. Convendría definir el procedimiento exacto para la obtención de las actas de reuniones definitivas aprobadas por los Miembros. Esta norma no debe aplicarse a determinados órganos de la OMC que, por su naturaleza, requieren un cierto grado de confidencialidad en sus procedimientos.

d) Suiza

Debe quedar la posibilidad de restringir dichos documentos, tal y como establece el documento WT/L/160/Rev.1.

e) Nueva Zelanda

Una vez distribuidas a los Miembros ciertas clases de documentos, como las actas, en los tres idiomas oficiales de la OMC, ya no se justifica el mantenimiento de un plazo adicional para la supresión del carácter reservado.

4. Epígrafe e)

a) Comunidades Europeas

Cabría suprimir antes el carácter reservado de los documentos presentados por el país en proceso de adhesión relativos a los grupos de trabajo encargados de examinar las solicitudes de adhesión si dicho país así lo indica a la Secretaría.

5. Epígrafe h)¹

a) Estados Unidos y el Canadá

En cuanto esté preparada la parte del informe definitivo completo de un grupo especial correspondiente a las "Constataciones y conclusiones" en los tres idiomas oficiales de la OMC, se dará traslado a las partes en la diferencia del informe definitivo, y la parte del mismo correspondiente a las "Constataciones y conclusiones" se distribuirá con fines informativos como documento de distribución general. Además, al mismo tiempo, en espera de su traducción a los otros dos idiomas oficiales de la OMC, la parte "descriptiva" del informe definitivo se publicará como documento de distribución general en el idioma en que se haya redactado originalmente el informe del grupo especial. La presente decisión se aplicará sin perjuicio del Entendimiento sobre solución de diferencias y las prácticas de actuación en los procedimientos de Solución de Diferencias convenidas por el Órgano de Solución de Diferencias que figuran en el documento WT/DSB/6.

b) Comunidades Europeas

Los informes de los grupos especiales deben ser inmediatamente objeto de distribución general cuando se distribuyan a todos los Miembros de la OMC. Otros aspectos relativos a la transparencia de los procedimientos de solución de diferencias de la OMC deben considerarse en el marco del examen del ESD.

c) Egipto

El carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales debe levantarse tan pronto como estén disponibles en todos los idiomas oficiales.

¹ En el transcurso del examen del ESD se formularon algunas propuestas que guardan relación con la cuestión de la supresión del carácter reservado y la distribución de los documentos y que quedaron recogidas en la compilación de las observaciones formuladas por los Miembros preparada por la Secretaría (documento sin signatura N° 6289). Los textos pertinentes se reproducen en la página siguiente.

d) Argentina

Está de acuerdo con la propuesta de los Estados Unidos y el Canadá pero, por razones prácticas, los Miembros deberían encontrar el modo de asegurarse de que las partes obtengan dicha información al menos unos días u horas antes que la prensa para que puedan informar apropiadamente a sus gobiernos y explicar a la sociedad y a sus instituciones nacionales el alcance de las distintas decisiones.

e) Jamaica y Colombia

Con respecto a la distribución de los informes definitivos de los grupos especiales se debe tener en cuenta el papel de las terceras partes.

IV. ALCANCE DE LOS PROCEDIMIENTOS

a) Comunidades Europeas

Cabe señalar que los procedimientos de supresión del carácter reservado de los documentos únicamente son aplicables a los documentos oficiales de la OMC. Dichos procedimientos no son tampoco aplicables a los acuerdos comerciales plurilaterales, aunque la Comunidad sería partidaria de su adopción por los órganos competentes.

a) Australia

Otros documentos útiles de la OMC, como aquellos con "número de trabajo" y los documentos del Proceso de Análisis e Intercambio de Información del Comité de Agricultura, están actualmente fuera del ámbito de aplicación de dichos procedimientos. Podrían tomarse las medidas necesarias para la adecuada distribución de estos documentos.

Textos a que se hace referencia en la nota a pie de página 1 de la página 5

- a) CE: "Actualmente, cuando se distribuyen a los Miembros de la OMC los informes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación, éstos también se ponen a disposición del público en general. En opinión de la CE, una posibilidad sería publicar en esta etapa no sólo los informes sino también los documentos contenidos en el expediente del que dispone el grupo especial o el Órgano de Apelación (por ejemplo, análisis y notas de información preparados por la Secretaría de la OMC, comunicaciones de las partes participantes cuya publicación ha sido autorizada por éstas o resúmenes no confidenciales de las mismas, etc.). Esta sugerencia permitiría que se abreviaran considerablemente los informes, suprimiendo o reduciendo los capítulos relativos a la argumentación. Al elaborar las modalidades precisas, deberá garantizarse la disponibilidad en los tres idiomas oficiales de la OMC de los documentos necesarios para comprender plenamente cada caso. (Párrafo 159 de la Compilación)".
- b) Japón: "Para alentar a las partes en la diferencia a facilitar un resumen no confidencial de la información contenida en su comunicación (es decir una versión pública de esa comunicación) y mejorar la transparencia del proceso de solución de diferencias, debe establecerse en el ESD un plazo para proporcionar una versión pública si así lo solicita cualquiera de los Miembros. A este respecto, debe considerarse también el plazo para levantar el carácter reservado de los informes definitivos de los grupos especiales. (Párrafo 174 de la Compilación)".

- c) Noruega: "Se podría suscitar una mejor comprensión del público sobre el sistema de solución de diferencias de la OMC mediante una pronta supresión del carácter confidencial de las comunicaciones, o de las partes no confidenciales de las mismas, como muy tarde en el mismo momento en que se levanta la confidencialidad del propio informe del grupo especial. Con ello se atenuaría la necesidad de incluir todas las comunicaciones en los informes, que deberían inspirarse en los resúmenes de argumentos, generalmente breves, que se ofrecen en los fallos de los tribunales nacionales. (Párrafo 166 de la Compilación)".
 - d) La Compilación de las observaciones formuladas por los Miembros también contiene en el párrafo 170 y en la nota a pie de página 22 del mismo una referencia cruzada a la propuesta de los Estados Unidos y el Canadá que figura en el apartado 3 d) de la presente nota.
-